

# CHINA aktuell

MONATSZEITSCHRIFT



INSTITUT FÜR ASIENKUNDE HAMBURG

JULI 1987  
Berichtsmonat

## INHALT

ÜBERSICHTEN 441

### THEMEN DES MONATS

Die chinesische Osteuropapolitik  
- Beobachtungen zur Rundreise  
Zhao Ziyangs durch fünf Ost-  
blockstaaten -  
(Weggel) 468

Die neue Behörde für das Presse-  
und Publikationswesen  
(Staiger) 477

Gesetzgebung und Rechtspraxis  
im nachmaoistischen China -  
Teil VIII: Das Öffentliche Recht  
- Wirtschaftsrecht -  
(2. Abschnitt)  
(Weggel) 481

### PRC OFFICIAL ACTIVITIES

Agreements with Foreign  
Countries  
(Bartke) 502/2

China's Economic Aid  
(Bartke) 502/2

Personal Data  
(Bartke) 503/3

The Main Leadership  
of the PR China as of  
July 1, 1987  
(Bartke) 506/6

Activities of the CCP  
Politburo Cadres  
during June 1987  
(Bartke) 507/7

Delegations  
(Jarke) 509/9

### ARTICLES ON CHINA

- Monthly Bibliography -  
(Nieh) 513/13

JAHRGANG XVI  
 ISSN 0341 - 6631  
 Redaktionsschluß: 01.07.1987  
 Erscheinungsdatum: 31.07.1987

CHINA aktuell  
 erscheint monatlich

Preis des Einzelheftes DM 12,00  
 Jahresabonnement DM 116,00  
 (jeweils zuzüglich Porto)  
 Das Abonnement verlängert sich  
 automatisch um 1 Jahr, wenn es  
 nicht bis zum 31.12. gekündigt  
 worden ist.

Herausgeber:  
 Institut für Asienkunde  
 Rothenbaumchaussee 32  
 D-2000 Hamburg 13  
 FR Germany  
 Tel.: (040) 44 30 01

Wissenschaftliche Mitarbeit:  
 Wolfgang Bartke  
 Gunter Hartmann  
 Dr. Erhard Louven (-lou-)  
 Dr. Yu-hsi Nieh (-ni-)  
 Peter Schier, M.A. (-sch-)  
 Dr. Brunhild Staiger (-st-)  
 Dr. Oskar Weggel (-we-)

Redaktionelle und  
 technische Mitarbeit:  
 Mara Roga (verantwortlich)  
 Anette Hillebrand  
 Anneliese Kalweit  
 Grethe Meier-Gildemeister  
 Dörthe Riedel  
 Wiebke Timpe

Verantwortlich für den Inhalt:  
 Gunter Hartmann

Nachdruck nur mit Quellenangabe



VERBUND STIFTUNG  
 DEUTSCHES  
 ÜBERSEE-INSTITUT

Das Institut für Asienkunde bildet  
 mit anderen, überwiegend regional  
 ausgerichteten Forschungsinstituten  
 den Verbund der Stiftung Deut-  
 sches Übersee-Institut.

Dem Institut für Asienkunde ist die  
 Aufgabe gestellt, die gegenwarts-  
 bezogene Asienforschung zu för-  
 dern. Es ist dabei bemüht, in sei-  
 nen Publikationen verschiedene  
 Meinungen zu Wort kommen zu  
 lassen, die jedoch grundsätzlich die  
 Auffassung des jeweiligen Autors  
 und nicht unbedingt des Instituts  
 für Asienkunde darstellen.

Verwendete Abkürzungen:

AS Asahi Shimbun  
 AW Asiaweek  
 AWSJ The Asian Wallstreet Jour-  
 nal (Hongkong)  
 BRe Beijing Review (Beijing)  
 BRu Beijing Rundschau (Bei-  
 jing)  
 C.a. China aktuell (Hamburg)  
 CBR The China Business Review  
 (Washington)  
 CEN China Economic News  
 (Hongkong)  
 CiA China im Aufbau (Beijing)  
 CNA China News Analysis  
 (Hongkong)  
 CP China Post (Taipei)  
 (Luftausgabe)  
 CQ The China Quarterly (Lon-  
 don)  
 CR China Reconstructs (Bei-  
 jing)  
 CSM Christian Science Monitor  
 (Boston)  
 DGB Da Gong Bao (Hongkong)  
 (Luftausgabe)  
 ERe Economic Reporter (Hong-  
 kong)  
 FAZ Frankfurter Allgemeine  
 Zeitung (Frankfurt)  
 FBIS Foreign Broadcasting  
 Information Service, Peo-  
 ple's Republic of China  
 (Springfield, USA)  
 FCJ The Free China Journal  
 (Taipei)  
 FEER Far Eastern Economic  
 Review (Hongkong)  
 FR Frankfurter Rundschau  
 (Frankfurt)  
 GMRB Guangming Ribao (Beijing)  
 HB Handelsblatt (Düsseldorf)  
 HQ Hong Qi (Beijing)  
 IHT International Herald Tri-  
 bune (Boston)  
 IS Issues and Studies (Taipei)  
 JEJ Japan Economic Journal  
 (Tokyo)  
 JT Japan Times (Tokyo)  
 LHB Lianhe Bao (Taipei),  
 (Luftausgabe)  
 MD Monitor Dienst, Deutsche  
 Welle (Köln)  
 NfA Nachrichten für Außen-  
 handel (Köln)  
 NZZ Neue Zürcher Zeitung  
 (Zürich)  
 QER Quarterly Economic  
 Review (London)  
 RMRB Renmin Ribao (Beijing)  
 SWB Summary of World Broad-  
 casts, Part III (Reading);  
 Hrsg. BBC  
 SZ Süddeutsche Zeitung  
 (München)  
 TKB Ta Kung Pao - Weekly  
 Supplement (Hongkong),  
 engl.  
 Xinhua Xinhua News Agency  
 (Beijing), chin.  
 XNA Xinhua News Agency  
 News Bulletin (Hong-  
 kong), engl.

YCC Yearbook on Chinese  
 Communism (Taipei)  
 ZFB Zhongguo Fazhi Bao (Bei-  
 jing)  
 ZYRB Zhongyang Ribao (Taipei)  
 Anm.: Alle anderen Quellen wur-  
 den vollständig angeführt



# Chinesischer Schnellkurs

# 中文

**Aufgelistet sind 416 nützliche chinesische  
Begriffe und Sätze, und zwar gleichzeitig in:**

**chinesischen Ideogrammen  
Pinyin-Umschrift (Chinesisch in Lateinschrift)  
deutscher phonetischer Umschreibung  
deutscher Übersetzung**

**2 Cassetten (Gesamtspielzeit 103 Minuten)  
lehren die richtige Aussprache und Betonung**

**Der Begleittext kann auch als praktisches  
"Zeigefinger-Wörterbuch" verwendet werden:**

**Wenn Sie auf den richtigen, in Ideogrammen  
geschriebenen Satz zeigen, wird in China,  
trotz dialektaler Unterschiede,  
jedermann verstehen, was Sie meinen.**

## **Inhaltsverzeichnis:**

### **Band 1**

<b>Seite A</b>	<b>Seite</b>
1. Vorbemerkung	1
2. Begrüßung und Kommunikation	3
3. Verkehr	9

### **Seite B**

4. Hotel und Restaurant	16
5. Bank, Post, Polizei, Einkaufen und Gesundheit	24
6. Beruf und Geschäft	31

### **Band 2**

<b>Seite A</b>	<b>Seite</b>
7. Zahlen und Zeit	37
8. Gegensatzpaare	45
9. Farben	51

### **Seite B**

10. Fragen und Antworten	53
11. Höfliche Redensarten	60

Japaninfo Verlag  
St. Lorenz Str. 34  
D-7912 Weissenhorn  
07309-7300  
Telex 719-565  
Fax 07309-5547

ISBN 3-924468-02-8

Buchhandel-Preis 68.-- DM

## Verzeichnis der Übersichten

### AUSSENPOLITIK

#### BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

- 1) Ironischer Kommentar anlässlich der Landung eines bundesdeutschen Piloten auf dem Roten Platz in Moskau

#### SOWJETUNION UND OSTEUROPA

- 2) Verbesserung der Beziehungen zwischen China und Albanien?

#### AFRIKA UND NAHOST

- 3) China wirbt um das Vertrauen der islamischen Länder

#### NORDAMERIKA

- 4) Erneute Schatten auf dem amerikanisch-chinesischen Verhältnis

#### INTERNATIONALE ORGANISATIONEN

- 5) Der Weltwirtschaftsgipfel der "Sieben Großen": alte Hüte
- 6) Kampf gegen den internationalen Terrorismus
- 7) China fordert entschiedeneren Kampf gegen Drogenmißbrauch
- 8) China bewirbt sich um die Olympischen Spiele i.J. 2000

#### AUSLANDER IN DER VR CHINA

- 9) Weitere Zunahme des Tourismus in der VR China

### INNENPOLITIK

- 10) 21. Sitzung des Ständigen Ausschusses des VI. NVK
- 11) Neuer Direktor der ZK-Organisationsabteilung
- 12) Politische Zukunftspläne von Peng Zhen
- 13) Peng Zhen übte harte Kritik an Hu Yaobang
- 14) Marktorientierte Reformkräfte wieder in der politischen Offensive
- 15) Fang Lizhi weiterhin mutig auf demokratischem Kurs
- 16) Schadensbilanz der verheerenden Waldbrände im Nordosten
- 17) Forstminister Yang Zhong und einer seiner Stellvertreter wegen Waldbrand-Katastrophe entlassen

### KULTUR

- 18) Zehnjähriges Bestehen der Akademie der Sozialwissenschaften
- 19) Islamisches Institut in Xinjiang
- 20) Tibet baut Hochschule für tibetische Medizin
- 21) Feng Zhi erhielt Inter Nationes-Preis
- 22) Wissenschaftsaustausch mit den USA
- 23) Bedeutende archäologische Funde am Famen-Tempel in Shaanxi
- 24) Vorläufige Bestimmungen für das Auslandsstudium
- 25) Schulpflichtgesetz ein Jahr in Kraft
- 26) Hochschulabsolventen an die Basis
- 27) Studenten helfen unterentwickelten Gebieten

- 28) Disziplinarische Maßnahmen gegen Studenten
- 29) Kritik am aufwendigen Lebensstil der Studenten
- 30) Internationale Festspiele in Shanghai

### AUSSENWIRTSCHAFT

- 31) Studie kritisiert Bedingungen für ausländische Investoren
- 32) Verbesserte Dienstleistungen für ausländische Investoren
- 33) China gibt immer mehr Internationale Obligationen aus
- 34) Erfahrungen mit Gegengeschäften
- 35) Handel mit Ostblock-Staaten wächst
- 36) Umfang der Schiffsreparaturen nimmt zu
- 37) Altschuldenproblem mit Großbritannien gelöst
- 38) Chinesisch-indonesischer Handel steigt schnell an
- 39) Chinesisch-australische Kooperation im Metallsektor

### BINNENWIRTSCHAFT

- 40) Endgültige Zahlen für den Staatshaushalt 1986
- 41) Chinesische Fernsehgeräte dringen auf die Weltmärkte vor
- 42) Rong Yiren fordert Reform des Budgetsystems
- 43) Praxis der Geschenkvergabe und Bankette kritisiert
- 44) Konkurrenz im innerchinesischen Luftverkehr
- 45) Geringe Auswirkungen des Waldbrandes auf die Holzproduktion
- 46) Goldvorkommen im Südwesten der Volksrepublik entdeckt
- 47) Ländliche Beschäftigung
- 48) Ungewöhnliche Regenfälle verursachen hohe Verluste
- 49) Wichtige Ergebnisse der Wirtschaftsreform

### TAIWAN

- 50) Besuch von Ministerpräsident Yu in Singapur
- 51) Nationales Sicherheitsgesetz vom Parlament verabschiedet
- 52) Konjunkturboom vor einer Wende?
- 53) Einkommensschere zwischen Spitzenpolitikern und Industriearbeitern

### HONGKONG UND MACAU

- 54) Blitzbesuch des chinesischen Außenministers in Hongkong
- 55) Regierungskrise in Macau